

**Varoitus:** Kompresin käyttäminen pitkiä aikoja kerrallaan tai sen uudelleenkäyttäminen saattaa aiheuttaa ihotumaa. Jos ilmenee allerginen reaktio, kuten kutina, punoitus tai muita yliherkkyyden merkkejä, poista kompressi ja kysy lääkärin neuvoa. Vältä kompressin ryöstämistä sitä asetettaessa. Kun asetat tai poistat kompressia, varmista, ettei tracheostomiakanyyli luiskahda paikaltaan. Ei saa käyttää steriiliin haavanhoitoon.

Kun kompresseja käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, noudata myös niiden käyttöohjeita.

**CS Tracheální komprese TRACOE care** | jednovrstvé, s klikatou štěrbinou, pro novorozence a děti

Tracheální komprese TRACOE care se používají jako výplň mezi tracheostomickou kanylou a tracheostomatem. Kompresie napomáhají absorbovat sekret a chrání pokožku pod límcem. Zakřivený okraj komprese směřuje k bradě.

Pokud je tvorba sekretu příliš silná, měňte kompresi alespoň jednou, ale i několikrát denně.

**Varování:** Dlouhodobé nebo opakované používání komprese může způsobit vyrážku. V případě alergické reakce, např. svědění, zarudnutí nebo jiných příznaků přecitlivělosti, odstraňte kompresi a poraďte se s lékařem. Při aplikaci se vyvarujte skrčeni komprese. Při aplikaci nebo odstraňování komprese zajistěte, aby tracheostomická kanyla nevyklouzla ze svého místa. Nepoužívejte ke sterilnímu ošetření ran.

Pokud jsou tracheální komprese používány v kombinaci s jinými zdravotnickými pomůckami, postupujte podle příslušných pokynů k použití.

**PL Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care**

jednowarstwowe, z wycięciem zygzakowatym, dla noworodków, dzieci

Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care są przeznaczone do zapewnienia wyścielenia między rurką tracheostomijną a otworem tracheostomijnym. Podkładki pomagają we wchłanianiu wydzielin i chronią skórę pod kolenierzem rurki. Zagięta krawędź podkładki powinna być skierowana w stronę podbródka.

Podkładkę należy wymieniać przynajmniej raz dziennie lub kilka razy dziennie w przypadku znacznej ilości wydzieliny.

**Ostrzeżenie:** Stosowanie podkładki przez dłuższy czas lub jej ponowne użycie może spowodować wysypkę. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, takiej jak świąd, zaczerwienienie lub inne objawy nadwrażliwości, należy usunąć podkładkę i zasięgnąć porady lekarza. Unikaj podkładania podkładki podczas jej nakładania. Podczas nakładania i usuwania podkładki należy uważać, aby rurka tracheostomijna nie wysunęła się ze swojego miejsca. Nie stosować do sterylnego leczenia ran.

W przypadku stosowania podkładek razem z innymi wyrobami medycznymi należy postępować zgodnie z ich instrukcjami użycia.

**TR TRACOE care Trakeal Kompresleri** | tek katli, zikzak yanıklı, yenidoğanlar, çocuklar için

TRACOE care Trakeal Kompresleri tracheostomi kanülü ile tracheostomi arasında yastık etkisi oluşturmak için kullanılır. Kompresler salgıların emilmesine yardımcı olur ve boyun plakasının altındaki deriyi korur. Kompresin kavisi kenarı çene yönünde konumlandırılır.

Kompresi en az günde bir defa, salgıların yoğun olduğu durumlarda ise günde birkaç defa değiştirin.

**Uyarı:** Kompresin uzun süre kullanılması veya tekrar kullanılması deride kızamığa yol açabilir. Kaşıntı, kızamıklık gibi alerjik reaksiyonların veya başka aşın hassasiyet belirtilerinin baş göstermesi durumunda kompresi çıkarm ve bir doktora başvurun. Kompresi yerleştirirken kırıltırmamaya dikkat edin. Kompresi yerleştirirken veya çıkarırken tracheostomi kanülü yerinden çıkmamalıdır. Steril yara tedavisi için kullanmayın.

Kompresler diğer tıbbi cihazlarla birlikte kullanıldığında, bunların ilgili kullanma talimatlarını izleyin.

AR

مواد القصبه الهوائية المضغوطة من TRACOE care ذات طبقة واحدة وثقّ متعزّج مُخصصة لحديثي الولادة والأطفال

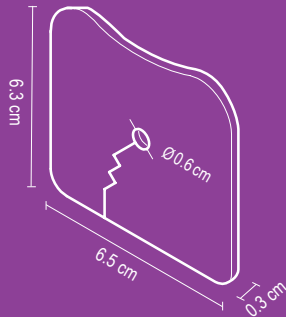
تُستخدم مواد القصبه الهوائية المضغوطة من TRACOE care كبطانة بين أنبوب التزويد بالهواء عبر ثقب القصبه الهوائية و ثقب القصبه الهوائية. تُساعد المواد المضغوطة على امتصاص الإفرازات وحماية الجلد أسفل الثقبه الرقبية للأنبوب. تُعدّ الحافة المعوّسة للمادة المضغوطة مُوجّهة نحو الذقن.

غيّر المادة المضغوطة مرة واحدة يوميًا على الأقل أو عدة مرات خلال اليوم إذا كانت الإفرازات كثيفة.

**تحذير:** قد يتسبب استخدام المادة المضغوطة لفترة زمنية طويلة أو إعادة استخدامها في حدوث طفح جلدي. في حال حدوث رد فعل تحسسي مثل الحكّة، أو الاحمرار أو علامات فرط الحساسية الأخرى، فإنزع المادة المضغوطة واستشر الطبيب. تجنّب ثقب المادة المضغوطة أثناء وضعها. تأكد، عند وضع المادة المضغوطة أو إزالتها، من عدم انزلاق أنبوب التزويد بالهواء عبر ثقب القصبه الهوائية من موضعه. احرص على عدم استخدامها لعلاج الجروح المتعمّقة.

عند استخدام المواد المضغوطة بالتزامن مع أجهزة طبية أخرى، فاتبع تعليمات الاستخدام ذات الصلة.

REF 961  
801815  
4,0



**TRACOE**<sup>®</sup>  
care

CE

MD

Do not Reuse

Store in a Dry Place

Protect from Sunlight

10 pcs.

Packaging Content



Manufacturer

TRACOE medical GmbH  
Reichelsheimer Straße 1 / 3  
55268 Nieder-Olm | Germany  
info@tracoe.com  
www.tracoe.com



REF 961

**EN** **TRACOE** *care* **Tracheal Compresses** | single-ply, with zigzag slit, for neonates, children

TRACOE care Tracheal Compresses are used to provide padding between the tracheostomy tube and the tracheostoma. The compresses help to absorb secretions and protect the skin beneath the neck flange. The curved edge of the compress is oriented towards the chin.

Change the compress at least once a day or several times a day, if secretion is heavy.

Warning: Using the compress for a long period of time or re-using it may give rise to a rash. In the event of an allergic reaction such as itching, reddening or other signs of hypersensitivity, remove the compress and consult a doctor. Avoid wrinkling the compress when applying it. When applying or removing the compress, make sure that the tracheostomy tube does not slip out of place. Do not use for sterile wound treatment.

When the compresses are used together with other medical devices, follow the respective instructions for use.

**DE** **TRACOE** *care* **Trachealkompressen** | einlagig, mit gezacktem Schlitz für Neugeborene und Kinder

TRACOE *care* Trachealkompressen werden zur Abpolsterung zwischen dem Tracheostoma und der Tracheostomiekanüle verwendet. Die Kompressen unterstützen die Aufnahme von Sekreten und schützen die Haut unter dem Kanülenschild. Die geschwungene Kante der Komresse zeigt in Richtung Kinn. Ein Kompressenwechsel sollte mindestens einmal täglich, bei starker Sekretion auch mehrmals täglich, erfolgen.

**Achtung:** Die andauernde Anwendung der Komresse über einen längeren Zeitraum oder ihre Wiederverwendung kann zu Hautausschlag führen. Bei Auftreten allergischer Reaktionen wie Juckreiz, Rötung oder anderer Anzeichen einer Überempfindlichkeit ist die Komresse zu entfernen und ein Arzt zu Rate zu ziehen. Beim Auflegen der Komresse Faltenbildung vermeiden. Beim Anlegen oder Entfernen der Komresse darf die Tracheostomiekanüle nicht verrutschen. Nicht zur sterilen Wundbehandlung verwenden.

Bei der Anwendung sind Gebrauchsanweisungen aller weiteren angewendeten Medizinprodukte zu beachten.

**NL** **TRACOE** *care* **Tracheakompressen** | enkelgeelaagd, met zigzag spleet, voor pasgeborenen en kinderen

TRACOE *care* tracheakompressen worden gebruikt om de ruimte tussen de tracheostoma en de tracheostomiecanule te vullen. De kompressen helpen secreties absorberen en beschermen de huid onder het schild. De gebogen rand van het kompres is naar de kin gericht.

Ververs het kompres ten minste eenmaal daags of verschillende keren per dag, als er veel secretie is.

**Let op:** Langdurig gebruik van het kompres of hergebruik kan uitslag veroorzaken. Verwijder het kompres en raadpleeg een arts in het geval van een allergische reactie zoals jeuk, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid. Vermijd om het kompres te kreuken bij het aanbrengen. Zorg bij het aanbrengen of verwijderen van het kompres dat de tracheostomiecanule niet van zijn plaats wegglijdt. Niet gebruiken voor steriele wondbehandeling.

Wanneer de kompressen samen met andere medische hulpmiddelen worden gebruikt, volg dan de respectieve gebruiksaanwijzing.

**FR** **TRACOE** *care* **Compresses trachéales**

une couche, avec fente en dents de scie, pour nouveau-nés et enfants

Les compresses trachéales TRACOE *care* servent de rembourrage entre le trachéostome et la canule de trachéotomie. Les compresses contribuent à l'absorption des sécrétions et protègent la peau sous la collerette de la canule. Le bord incurvé de la compressé est orienté en direction du menton.

La compressé devrait être remplacée au minimum une fois par jour ou plusieurs fois par jour en cas de sécrétions importantes.

**Attention** : L'utilisation de la compressé pendant une période prolongée ou sa réutilisation peut conduire à une éruption cutanée. En cas d'apparition de réactions allergiques telles que des démangeaisons, une rougeur ou d'autres signes d'hypersensibilité, la compressé doit être retirée et un médecin doit être consulté. Éviter la forma-

tion de plis lors de la mise en place de la compressé. La canule de trachéotomie ne doit pas glisser lors de la mise en place ou du retrait de la compressé. Ne pas utiliser pour le traitement stérile des plaies.

Lorsque les compresses sont utilisées avec d'autres dispositifs médicaux, leurs instructions d'utilisation respectives doivent être suivies.

**IT** **Compressé tracheali** **TRACOE** *care* | monostrato, con fessura dentata per bambini e neonati

Le compressé tracheali TRACOE *care* vengono utilizzate come cuscinetto tra il tracheostoma e la cannula tracheostomica. Le compressé facilitano l'assorbimento delle secrezioni e proteggono la cute al di sotto della flangia della cannula. Il bordo ricurvo della compressa è orientato in direzione del mento.

La compressa deve essere sostituita almeno una volta al giorno. In caso di secrezioni molto abbondanti, anche diverse volte al giorno.

**Attenzione:** un utilizzo continuo e prolungato delle compressé oppure il loro riutilizzo possono provocare irritazioni cutanee. Se dovessero comparire reazioni allergiche come prurito, arrossamento o altri segni di ipersensibilità, rimuovere la compressa e consultare un medico. Nell'applicare la compressa, prestare attenzione affinché essa non si pieghi. Nell'applicare o nel rimuovere la compressa, assicurarsi che la cannula tracheostomica non scivoli. Non usare per il trattamento sterile delle ferite.

Durante l'utilizzo della compressa, prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso di tutti gli ulteriori dispositivi medici impiegati.

**ES** **TRACOE** *care* **Compras traqueales** | una capa, con ranura dentada, para recién nacidos y niños

Las compresas traqueales TRACOE *care* se utilizan como almohadilla entre el traqueostoma y la cánula de traqueostomía. Las compresas ayudan a absorber las secreciones y protegen la piel debajo de la placa del cuello. El borde curvo de la compresa indica la orientación hacia el mentón.

La compresa debe cambiarse como mínimo una vez al día; en caso de secreción abundante, deberá cambiarse varias veces al día.

**Advertencia:** el uso ininterrumpido de la compresa durante largos periodos de tiempo o la reutilización de esta puede causar erupción cutánea. En caso de que se presenten reacciones alérgicas tales como prurito, enrojecimiento o cualquier otro signo de hipersensibilidad, se deberá retirar la compresa y consultar al médico. Evitar la formación de pliegues al colocar la compresa. Debe evitarse el desplazamiento de la cánula de traqueostomía al colocar o retirar la compresa. No usar para el tratamiento de heridas estériles.

Al utilizar las compresas, deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los demás productos sanitarios utilizados.

**PT** **Compressas traqueais** **TRACOE** *care*

de camada única, com ranhura em ziguezague, para recém-nascidos e crianças

As compressas traqueais TRACOE *care* são utilizadas para servir de acolchoamento entre o tubo de traqueostomia e o traqueostoma. As compressas ajudam a absorver secreções e protegem a pele por baixo do flange para o pescoço. O bordo curvo da compressa é colocado virado para o queixo.

Mude a compressa pelo menos uma vez por dia ou, se a secreção for intensa, várias vezes ao dia.

**Aviso:** a utilização da compressa durante um longo período de tempo ou a sua reutilização pode dar origem a uma erupção cutânea. No caso de uma reação alérgica, tal como comichão, vermelhidão ou qualquer outro sinal de hipersensibilidade, remova a compressa e consulte um médico. Evite amarrotar a compressa ao aplicá-la. Ao aplicar ou remover a compressa, assegure-se de que o tubo de traqueostomia não desliza para fora do lugar. Não utilizar para tratamento de feridas esterilizadas.

Se as compressas forem usadas juntamente com outros dispositivos médicos, é necessário seguir as respetivas instruções de utilização.

**SV** **TRACOE** *care* **trakealkompress** | ett lager, med sicksackskåra, för nyfödda, barn

TRACOE *care* trakealkompress används som en mjuk dyna mellan trakealkanylen och trakeostomat. Kompressen hjälper till att absorbera sekret och skyddar huden under halsplattan. Kompressens rundade kant riktas mot hakan.

Byt kompress minst en gång om dagen, eller flera gånger om dagen om mycket sekret bildas.

**Varning:** Om kompressen används en längre tid, eller om den återanvänds, kan hudutslag uppstå. I händelse av allergiska reaktioner såsom klåda, hudrodnad eller andra tecken på överkänslighet ska kompressen tas bort. Rådfråga läkare. Undvik att kompressen blir skrynklig när den placeras. Var noga med att trakealkanylen inte glider iväg när kompressen placeras eller tas bort. Får ej användas för steril sårbehandling.

När kompresser används tillsammans med andra medicintekniska produkter ska respektive bruksanvisning följas.

**DA** **TRACOE** *care* **Trakeakompresser** | etlags, med zigzagslids til nyfødte, børn

TRACOE *care* trakeakompresser anvendes til at levere polstring mellem trakeostomituben og trakeostomaet. Kompresserne hjælper med at absorbere sekreter og beskytte huden under halsflangen. Kompressens buede kant vender mod hagen.

Skift kompressen mindst en gang om dagen eller flere gange om dagen, hvis der er meget sekret.

**Advarsel:** Det kan give udslæt, hvis kompressen bruges i lang tid eller genbruges. Hvis der opstår en allergisk reaktion, for eksempel kløe, rødme eller andre tegn på overfølsomhed, skal kompressen fjernes og en læge konsulteres. Undgå at krølle kompressen, når den sættes på. Sørg for, at trakeostomituben ikke glider ud, når kompressen sættes på eller fjernes. Må ikke anvendes til steril sårbehandling.

Når kompresserne bruges sammen med andet medicinsk udstyr, skal udstyrets brugsanvisning følges.

**NO** **TRACOE** *care* **trakealkompresser** | ett lag, med siksakkspalte, for nyfødte og barn

TRACOE *care* trakealkompresser brukes som polstring mellom trakeostomikanylen og trakeostomien. Kompressene bidrar til å absorbere sekreter og beskytte huden under nakkeflensen. Den buede kanten av kompressen er rettet mot haken.

Bytt kompressen minst én gang daglig eller flere ganger daglig ved kraftig sekresjon.

**Advarsel:** Hvis kompressen brukes over lengre tid eller brukes på nytt, kan den føre til utslett. Hvis det oppstår en allergisk reaksjon, for eksempel kløe, rødhet eller andre tegn på overfølsomhet, må du fjerne kompressen og rådføre deg med lege. Unngå rynker i kompressen når det påføres. Når du påfører eller fjerner kompressen, må du passe på at trakeostomikanylen ikke forskyves. Skal ikke brukes til steril sårbehandling.

Når kompressene brukes sammen med annet medisinsk utstyr, følger du de aktuelle bruksanvisningene.

**FI** **TRACOE** *care* **-henkitorven kompressit**

yksikerroksiset, joissa on siksakviilto, vastasyntyneille, lapsille

TRACOE *care* -henkitorven kompressesja käytetään antamaan pehmuste trakeostomiakanyylin ja henkitorviavanteen välille. Kompressit auttavat imemään eritteitä ja suojaamaan kauluksen alla olevaa ihoa. Kompressin kaareva reuna suunnataan leukaan päin.

Vaihda kompressi vähintään kerran päivässä tai useita kertoja, jos eritteitä on runsaasti.